

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
JENNIFER PEREZ
PARISH OFFICE

MAY 4 & 5, 2013

SIXTH SUNDAY OF EASTER - SEXTO DOMINGO DE PASCUA



PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:

MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG

2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, May/mayo 4, 2013
 5:00 p.m. †Maria S. Jesus Hernandez
 7:00 p.m. †Efren Robles Sr.
Sunday/domingo, May/mayo 5, 2013
 8:30 a.m. †Jess Hernandez Sr.
 †Jess Hernandez Jr.
 10:30 a.m. †Guillermo Velasco
 12:30 p.m. †Concepción Rodriguez
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes, May/mayo 6, 2013
 8:00 a.m. †Sister Annette Chui
Tuesday/martes, May/mayo 7, 2013
 5:45 p.m. †Betty Kagey
Wed/miércoles, May/mayo 8, 2013
 8:00 a.m. Miguel Angel Robles—Health
Friday/viernes, May/mayo 10, 2013
 8:00 a.m. Natalie Colison—Health

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para Intenciones de la Misa LLAME:
 714-444-1500.

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

Saturday—Sunday
sábado—domingo
4/27/13—4/28/13

\$7,128.00

SECOND COLLECTION
COLECTA ESPECIAL
\$2,626.00

RICE BOWL/PLATA DE ORO
\$2,008.00

Thank you!
¡Gracias!

FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

May 8 **Confirmation year 2 / año 2**
 Wednesday / Miércoles - 7:00 pm –
 8:30 pm
 At/En: Christ Our Savior
 students only / solamente
 estudiantes

May 11 **Faith Fest /Festival de la Fe**
 Saturday/Sábado-9:30 am-11:00am
 Children & Parents/Niños y Padres
 At/En: Christ Our Savior Parish

May 11 **Confirmation/CONFIRMACIÓN**
Saturday/Sábado—5:00 p.m.
At/En: Christ Our Savior Parish

**NOCHES REOVACIÓN
 ESPIRITUAL**

Año de la Fe: Noches renovación Espiritual

Como parte de la celebración del “Año de la Fe”, tendremos una serie de noches los días viernes en donde ofreceremos la oportunidad de renovarnos espiritualmente y de aprender más de nuestra fe Católica. Los temas de estas fechas estarán basados en la serie de “Catolicismo” del padre Robert Barron. Por favor marquen sus calendarios!! Y no se pierdan la oportunidad de asistir a todas las fechas.

Hora: 7:00—9:00 p.m.
 Mayo 17—Español; Junio 14—Español;
 Junio 28—Español y Agosto 23—Español

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Tristemente una vez que muchos latinoamericanos llegan a los Estados Unidos es difícil regresar a sus tierras de origen, ni siquiera para visitar. Por esta razón, muchos pueblos latinoamericanos han construido santuarios a sus vírgenes y santos patrones en tierra estadounidense. De esta manera buscan estar cerca al suelo que les trajo a luz, que les nutrió con frutas, verduras, flores, cantos, costumbres y tradiciones.

En Miami el pueblo cubano ha construido una ermita dedicada a la Virgen de la Caridad del Cobre, cuya capilla del Santísimo fue bendecida en la fiesta de la Ascensión del Señor. Debajo de su altar principal se guarda una piedra hecha con tierra de las distintas provincias de Cuba. Es bello el hecho, porque de esta manera todo cubano que se acerca al altar del Señor puede estar cerca de su terruño aunque sea solo por un momento.

Que hay en la tierra que nos llama tanto a nosotros los latinos. Será que el libro del Génesis tiene razón, Dios forma toda persona del polvo y el corazón latino anhela la tierra de la que fue sacado.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Sixth Sunday of Easter; Cinco de Mayo; Julian Calendar Easter
 Friday: St. Damien de Veuster

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Sexto Domingo de Pascua; Cinco de Mayo; Pascua en el calendario juliano
 Viernes: San Damián de Veuster
 Primer Viernes del Mes

TREASURES FROM TRADITIONS

Why is it still Easter? The lilies have long since faded. The roots of our tradition of fifty days of rejoicing from Easter to Pentecost lie in the seven-day rhythm of the Jewish week, drawn from the six days of creation plus a Sabbath day. A favorite name for the Lord's Day among our ancestors in the faith was "The Eighth Day," meaning that in Christ a breakthrough to a new humanity was achieved. With that inner architecture, it makes sense to see Pentecost as a week of weeks, forty-nine days plus one, again signaling that a new age has begun in Christ and the outpouring of his Spirit. The Jewish appreciation for Pentecost gave rise to the Jubilee year, the fiftieth year, when debts were released and prisoners set free. Today, the character of our Easter Sundays is conveyed by joyful Alleluias and the rite of sprinkling at Mass. Long ago, people expressed this joy by suspending all rules of fasting and by never kneeling at liturgy.

These customs all point to our conviction that time is holy. There is an elegant balance to the Christian year: forty days of Lenten fast and discipline give way to fifty days of unrestrained rejoicing. That's why it is still Easter!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

Jim Burrows



RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

"May the Lord make you increase and abound in love for one another and for all...
" 1 Thessalonians 3:12

As Christians, we are challenged to love all. We are reminded that our Church has to be more than a loving community of fellow believers. Our love must extend beyond our own members. We are charged to welcome the poor, the alien, the prisoner, the disenfranchised. Not because they are Christians, but because **WE ARE CHRISTIANS**. The world will know we are His followers by our love for one another. Our actions will be our evangelization.

Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

"Que el Señor os haga crecer y abundar en amor unos por otros y para todos ...
"1 Tesalonicenses 3:12

Como cristianos, estamos llamados a amar a todos. Se nos recuerda que la Iglesia tiene que ser más de una comunidad de amor de hermanos en la fe. Nuestro amor debe extenderse más allá de nuestros propios miembros. Estamos encargados de dar la bienvenida a los pobres, al extranjero, al prisionero, a los privados de sus derechos. No porque sean cristianos, sino porque **SOMOS CRISTIANOS**. El mundo sabrá que somos sus seguidores por nuestro amor por los demás. Nuestras acciones serán nuestra manera de evangelizar.

Sumetido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

MANTENIENDO FAMILIAS SANAS

Nuestro Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz ha identificado que el Doris Cantley Center de Catholic Charities, no sólo necesita alimentos, sino también artículos de higiene personal. Por eso recibimos donaciones, una vez cada trimestre, para lo que llamamos: **MANTENIENDO FAMILIAS SANAS**. Nuestra próxima colección será durante el fin de semana del sábado 11 y el domingo 12 de mayo. **SOLAMENTE** vamos a recoger tres artículos: **PAÑALES**, **TOALLITAS** (baby wipes) y **FORMULA** para bebés.

Este es un esfuerzo para poner en práctica la enseñanza social católica que nos dice: "Dando prioridad a las necesidades de los pobres y las personas vulnerables, fortalece la salud de toda la sociedad".

Le agradecemos su participación y por favor recuerden: **DE NINGUNA MANERA ESTA COLECCIÓN REPLAZA LA DONACION DE COMIDA MENSUAL.**

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

KEEPING FAMILIES HEALTHY

Our Respect Life, Justice & Peace Committee has identified that the Doris Cantley Center of Catholic Charities needs, not only food, but also personal hygiene items. Therefore, we have a separate collection once every quarter, which we call: **KEEPING FAMILIES HEALTHY**. Our next collection will be on the weekend of Saturday, May 11 and Sunday, May 12. We will collect three items **ONLY**: **DIAPERS**, **BABY WIPES** AND **BABY FORMULA**.

This is an effort to put into action Catholic Social Teaching that tells us: "Giving priority concerns to the poor and the vulnerable strengthens the health of the whole society".

We appreciate your participation and please remember: **IN NO WAY DOES THIS COLLECTION REPLACE THE FOOD DONATED TO THE FOOD DRIVES**

Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee



REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

LA OBRA DEL ESPÍRITU

Cualquiera que haya visto partir a un ser amado hacia una nueva aventura sabe que es difícil alegrarse, aun cuando nos sintamos razonablemente optimistas sobre su futuro. De modo que podemos imaginar lo difícil que debió ser para los discípulos alegrarse cuando Jesús les anunció su partida. El Evangelio de hoy es parte del discurso durante la Última Cena y sólo Juan lo relata. Jesús hace un anuncio perturbador. Debe ir al Padre y ellos deben alegrarse. Para ayudarlos, Jesús les da su paz y les promete un Abogado o Paráclito.

Desde nuestra privilegiada posición en la historia, podemos ver que todo lo que Jesús promete, pasa. La Iglesia ha crecido y aún existe en este mundo gracias a la presencia del Espíritu. Pero vivir por el Espíritu y entrar en la paz de Cristo no es tarea fácil. Jesús no les promete a sus apóstoles un jardín de rosas. Él es realista sobre el costo de ser un discípulo. Y, misericordiosamente, también describe con gran claridad sus premios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Hch 16:11-15; Sal 149:1b-6a, 9b; Jn 15:26 — 16:4a
 Martes: Hch 16:22-34; Sal 138 (139):1-3, 7c-8; Jn 16:5-11
 Miércoles: Hch 17:15, 22 — 18:1; Sal 148:1-2, 11-14; Jn 16:12-15
 Jueves: Hch 1:1-11; Sal 47 (46):2-3, 6-9; Eph 1:17-23 Hch 18:1-8; Sal 98 (97):1-4; Jn 16:16-20
 Viernes: Hch 18:9-18; Sal 47 (46):2-7; Jn 16:20-23
 Sábado: Hch 18:23-28; Sal 47(46):2-3, 8-10; Jn 16:23-28

YEAR OF FAITH

Knowing the content of the faith is not enough. The heart, that authentic sacred space at the core of every person, must be opened by grace that we may see below the surface and understand.
 (Benedict XVI, Door of Faith, 10).

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 16:11-15; Ps 149:1b-6a, 9b; Jn 15:26 — 16:4a
 Tuesday: Acts 16:22-34; Ps 138:1-3, 7c-8; Jn 16:5-11
 Wednesday: Acts 17:15, 22 — 18:1; Ps 148:1-2, 11-14; Jn 16:12-15
 Thursday: Acts 1:1-11; Ps 47:2-3, 6-9; Eph 1:17-23 or Heb 9:24-28; 10:19-23; Acts 18:1-8; Ps 98:1-4; Jn 16:16-20
 Friday: Acts 18:9-18; Ps 47:2-7; Jn 16:20-23
 Saturday: Acts 18:23-28; Ps 47:2-3, 8-10; Jn 16:23b-28

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE WORKINGS OF THE SPIRIT

Anyone who has seen a loved one off to a new adventure knows how difficult it is to rejoice, even when we are reasonably optimistic about their future. So, we can imagine how difficult it must have been for the disciples to rejoice in Jesus' announced departure. Today's Gospel is part of Jesus' Last Supper discourse, recorded only by John. Jesus announces shocking news. He must go to the Father, and they should rejoice in this. To help them through this, Jesus gives his disciples his gift of peace and promises an Advocate.

From our privileged position in history, we can see that all that Jesus promises comes to pass. The Church has grown and still exists on this earth because of the abiding Spirit. But living by the Spirit and entering into the peace of Christ is no small task. Jesus doesn't promise the apostles a rose garden. He is realistic about the costs of discipleship. And, mercifully, he is also clear about its rewards.

Copyright © J. S. Paluch Co.

AÑO DE LA FE

El conocimiento del contenido de la fe no es suficiente. El corazón, auténtico sagrario de la persona, debe abrirse por la gracia que permite tener ojos para mirar en profundidad y comprender.
 (Benedicto XVI, La puerta de la fe, 10)

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Hubiera dado lo mismo que el maestro de piano de Gabino le dijera que se pusiera a volar alrededor de la habitación. Así de incapaz se sentía para tocar su arreglo de Bach más rápido. Él miró al señor Simons con incredulidad. “Gabino, ¿qué es lo que te acabo de pedir?” “Usted me pidió que tocara la composición más rápido, señor”. “Bueno, ¿y por qué te me quedas mirando sin hacer nada? ¿A qué esperas? Tócala más rápido.

En los dos relatos de hoy sobre la ascensión de Cristo al cielo, los discípulos parecen experimentar la misma clase de adormecimiento. Cristo les pide lo que parece imposible. Aunque estaban alegres porque él había resucitado y ascendido al cielo, tal vez aún no tenían la confianza de ser sus discípulos “hasta los extremos de la tierra” (Hechos 1:8). Tenían que esperar a estar llenos del poder del Espíritu Santo. ¿A qué esperamos nosotros?

—Virginia Stillwell
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

Vivamos la Palabra de Dios

Podríamos pensar que nuestra fe es muy reciente o que no rezamos lo suficiente como para dar testimonio del perdón de los pecados al cual tenemos acceso por Cristo. Pero hemos sido purificados en el corazón y ungidos con el Espíritu Santo no necesitamos nada más. Podemos ir con una esperanza confiada a dar testimonio de que Cristo cumplirá su promesa de vida eterna.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

WEB SITE

Don't forget to visit our website at:
www.COSCP.ORG for important
announcements.

LIVING STEWARDSHIP

Gavin's piano teacher might just as well have told him to fly around the room. That's how incapable he felt of playing his Bach invention faster. He stared at Mr. Simons in disbelief. “Gavin, what did I just ask you to do?” “You said to play it faster, sir.” “Well, why are you sitting there staring at me? What are you waiting for? Play it faster.”

In today's two accounts of the ascension of Christ into heaven, the disciples seem to be experiencing the same kind of numbness. Christ is asking them to do the seemingly impossible. While joyful that he had been raised and was ascending to power, perhaps they did not yet have the confidence to be his witnesses “to the ends of the earth” (Acts 1:8). They had to wait to be filled with the power of the Holy Spirit. What are we waiting for?

—Virginia Stillwell
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

Living God's Word

We may feel that our faith is too new or that we don't pray enough to witness the forgiveness of sins available through Christ. But we who have been clothed and anointed with the Spirit don't need anything else. We can go forth with confident hope to witness that Christ will keep his promise of eternal life.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET

No les olvide de visitar nuestro sitio de
web al: www.COSCP.ORG
para anuncios importantes.

YEAR OF FAITH LECTURE SERIES

Be sure not to miss this third lecture featuring Sr. Maureen Sullivan, O.P. She is a Dominican Sister of Hope from New York. She received her MA in Religious Studies from Manhattan College in the Bronx and her Ph.D. in Theology from Fordham University. For the past 24 years she has been a member of the Theology Department at St. Anselm College in New Hampshire. In addition to her teaching, Sr. Maureen also serves as a religion consultant for the RCL Benziger Publishing Company, a position that enables her to speak to Catholic school teachers, catechists, and diocesan leaders on contemporary theological issues.

**Vatican II: Three Popes One Message
Featuring Sr. Maureen Sullivan, OP**

- Wednesday, May 22, 2013 @ the future Christ Cathedral [7:00 p.m. – 9:00 p.m.]

For more information please call 714-282-6000.

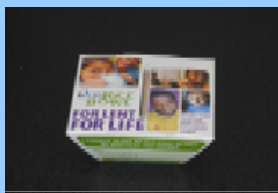
OPERACIÓN PLATO DE ARROZ



Gracia a todos por su participación en Operación Plato Arroz durante la Cuaresma.

Con su generosidad juntamos \$2,007.89 dólares para Caridades Católicas. Muchas gracias.

OPERATION RICE BOWL



Thank you to all who participated in our Operation Rice Bowl during Lent. Through your generosity we raised \$2,007.89 for the Catholic

Charities food security projects overseas and Lenten education efforts in the U.S. as well as to support local hunger and poverty alleviation efforts.

SOUND MINISTRY



Our Sound Ministry is seeking volunteers to assist operating the sound system at Sunday Masses.

Training is available to individuals with strong aptitude and interest in audio.

Please contact Joe Truxaw after mass or at: joetruxaw@truxaw.com or 714-966-1004

SEMANA DE TESTAMENTOS Y FIDECOMISOS ** 2 1-2 3 DE MAYO



Donde hay voluntad, hay camino para ser ángel de nuestra parroquia. Su abogado puede añadir una simple modificación (codicilo) a su testamento para dejarle a la parroquia una herencia. Favor de asistir a una sesión de Testamentos y Fidecomisos. Póngase en contacto con de la Fundación de Orange católica al 714-282-3021 o por correo electrónico snunn@OrangeCatholicFoundation.org si tiene cualquier duda.

**WILLS & TRUSTS WEEK
MAY 2 1-2 3**



Where there is a will there is a way to be an angel for our parish. Please remember our parish endowment in your will. Your lawyer can add a simple inexpensive amendment (codicil) to your existing will. Learn more by attending a *free* WILLS & TRUSTS WEEK session. Contact the Orange Catholic Foundation at 714-282-3021 or email: snunn@OrangeCatholicFoundation.org for more information.

